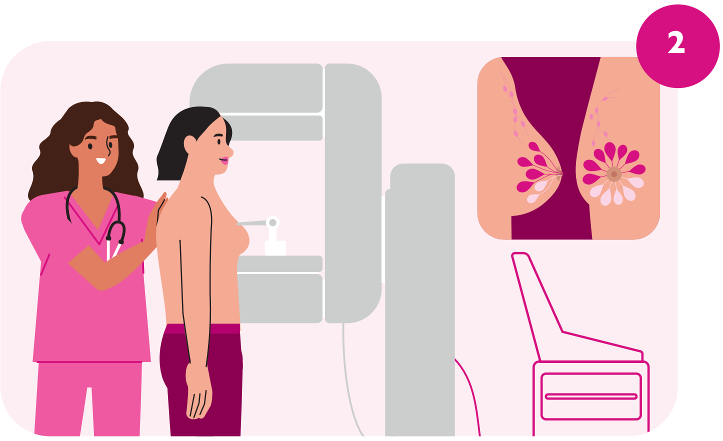
7 1
ܡܲܢܓܵܘ
ܡܘܲܕܝܲ ܝܠܹܗ ܣܲܲܪܲܲܛܵܢܵܐ ܕܨܲܲܕܪܵܐ؟ ܢܸܫܹܐܐܘܲܣܬܪܵܠܵܝܵܬܹܐ ܒܸܕ
ܗܵܘܹܐܠܗܘܲܢ ܣܲܲܪܲܲܛܵܢܵܐ
ܣܲܲܪܲܲܛܵܢܵܐ ܕܨܲܕܪܵܐ ܝܲܠܹܗ ܚܲܲܕ ܡܲܲܪܥܵܐ ܕܟܹܐ ܡܲܲܒܝܸܢ ܐܝܲܡܲܲܢ ܕܫܵܢܹܐ ܠܵܐ ܥܝܵܕܵܝܹܐ ܓܵܘ ܨܲܲܕܪܵܐ ܕܨܲܲܕܪܵܐܓܵܘܥܸܕܵܢܵܐ ܕܚܲܲܝܲܲܝܗܝ
ܓܲܲܪܘܸܣܝܲ ܕܠܵܲܐ ܙܲܲܒܛܲܲܢܬܵܐ. ܣܲܲܪܲܲܛܵܢܵܐ ܟܹܐ ܦܵܪܹܣ ܠܵܓܵܘܵܐ ܕܙܩܘܲܪܹܐ ܕܒܸܣܪܵܐ ܕܦܲܲܓܲܪܵܐ. 9 ܡܲܢܟܠ ،10
ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܨܲܲܕܪܵܐ ܟܹܐ ܚܵܠܨܵܐ ܚܲܲܝܹܐ. ܢܸܫܹܐ ܕܐܝܲܬܠܗܘܲܢ ܣܲܲܪܲܲܛܵܢܵܐ
ܕܨܲܲܕܪܵܐ ܠܲܲܝܬܠܗܘܲܢ ܬܲܲܫܥܝܲܬܵܐ
ܟܡܵܐ ܕܦܵܐܹܫ ܣܲܲܪܲܲܛܵܢܵܐ ܕܨܲܲܕܪܵܐ ܡܘܲܫܟܲܚܵܐ ܡܲܢ ܩܵܕܡ ܥܸܕܵܢܵܐ، ܟܡܵܐ ܕܒܘܲܫ ܨܦܵܝܝܲ
ܠܹ ܕܣܲܲܪܲܲܛܵܢܵܐ ܕܨܲܲܕܪܵܐ ܓܵܘ
ܝܲܠܵܗܲ ܦܘܲܪܣܵܐ ܕܦܪܵܩܬܵܐ ܡܸܢܹܗ. BreastScreen Australia ܝܲ ܗ ܚܘܲܪܙܵܐ ܐܲܲܬܪܵܝܵܐ
ܒܲܲܝܬܘܲܬܲܲܝܗܝ
ܕܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܣܲܲܪܲܲܛܵܢܵܐ ܕܨܲܲܕܪܵܐ. ܟܠܚܲܲܕܐܘܲܚܕܵܢܵܐ ܘܐܸܩܠܝܲܡܵܐ ܟܹܐ ܡܲܲܪܚܸܛ ܚܕܵܐ ܚܸܠܡܲܲܬ
ܕ .BreastScreen Australia
ܐܵܗܵܐ ܝܲܠܵܗܲ ܚܲܲܕ ܡܲܲܒܘܲܥܵܐ ܩܵܐܠܵܘܟܲܘܲܢ ܘܩܵܐ ܐܵܣܝܵܘܟܲܘܲܢ ܩܵܐ ܕܩܵܪܝܲܬܘܲܢ ܠܹܗ ܥܲܲܡܚܕܵܕܹܐ.
ܦܝܲܫܹܐ ܝܢܵܐ ܟ̰ܝܲܕܹܐ ܒܥܵܒܲܘܲܕܘܲܬܵܐ
ܒܥܘܲܡܪܵܐ ܕ 50 ܗܲܲܠ 74 ܕܥܵܒܲܕܝܲ ܚܕܵܐ ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ ܡܲܲܓܵܢܵܝܬܵܐ
ܕܨܲܲܕܪܵܐ ܟܠ 2 ܫܸܢܹܐ.
ܒܥܘܲܡܪܵܐ ܕ 40 ܗܲܲܠ 49 ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ ܡܲܲܓܵܢܵܝܬܵܐ ܝܲܠܵܗܲ ܡܸܬܩܲܲܢܝܵܢܬܵܐ،
ܐܝܲܢܵܐ ܠܵܐ ܝܠܵܗܲ ܡܘܲܚܫܸܚܬܵܐ
ܪܘܲܬܝܲܢܵܐܝܲܬ. ܗܲܲܡܙܸܡܘܲܢ ܥܲܲܡ ܐܵܣܝܵܘܟܲܘܲܢ
ܒܥܘܲܡܪܵܐ ܕ 75 ܫܸܢܹܐ ܝܲܲ ܒܘܲܬ ܐܸܢ ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ ܠܚܝܲܡܬܵܐ ܝܠܵܗܲ
ܢ
ܥܘܲܠܘܲܠ ܩܵܐܠܵܘܟܲܘܲܢ.
ܡܘܲܕܝܲ ܝܠܵܗܲ ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܨܲܲܕܪܵܐ؟ ܐܸܢ ܐܲܲܚܬܘܲܢ ܝܲܬܘܲܢ ܬܪܲܲܝܵܢܘܲܬ ܓܸܢܣܵܐ (trans(ܝܲܲܢ ܡܲܢ ܓܸܢܣܵܐ ܡܫܲܲܚܠܦܵܐ
diverse( )genderܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܨܲܲܕܪܵܐ ܒܲܲܠܟܵܐ ܗܵܘܝܵܐ ܚܲܲܕ ܦܵܝܕܵܐ ܩܵܐܠܵܘܟܲܘܲܢ ـ ܝܲܲܢ
• ܚܕܵܐ ܡܵܡܘܲܓܪܵܡ ܝܲܠܵܗܲ ܚܕܵܐ ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ ܩܲܲܠܘܲܠܬܵܐ، ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕ 20 ܕܲܲܩܝܲܩܹܐ ܒܲܲܠܟܵܐ ܠܵܐ ܗܵܘܝܵܐ، ܬܠܝܲܬܵܐ ܥܲܲܠ ܐܵܗܘܵܠܵܬܹܐ ܕܦܲܲ.ܪܨܘܲܦܵܐ
ܕܟܹܐ ܫܵܩܠܵܐ ܨܘܲܪܝܵܬܹܐ ܨܸܦܝܹܐ ܕܙܩܘܲܪܵܐ ܕܨܲܲܕܪܵܘܟܲܘܲܢ ܡܲܢ ܥܘܲܠܘܲܠ ܘܡܲܢ ܕܸܦܢܵܐ.
ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ ܝܲܠܵܗܲ ܡܲܲܓܵܢܵܝܬܵܐ ܘܐܲܲܚܬܘܲܢ ܠܵܐ ܝܬܘܲܢ ܣܢܝܲܩܹܐ ܠܫܲܲܕܲܲܪܬܵܐ ܕܐܵܣܝܵܐ ܐܸܢ ܐܲܲܚܬܘܲܢ ܥܒܲܝܲܕܹܐ ܝܬܘܲܢ ܙܪܵܥܝܵܬܹܐ ܕܨܲܲܕܪܵܐ ܓܵܘܵܢܵܐܝܲܬ ܣܲܲܠܵܡܲܲܬ ܝܠܵܗܲ
ܩܵܐ ܕܩܵܢܝܲܬܘܲܢ ܚܕܵܐ ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ. ܥܒܲܵܕܬܵܐ ܕܨܲܲܚܵܨܝܬܵܐ ܕܡܵܡܘܲܓܪܵܡ. ܗܲܲܡܙܸܡܘܲܢ ܥܲܲܡ ܐܵܣܝܵܘܟܲܘܲܢ ܒܘܲܬ ܐܸܢ
ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܨܲܲܕܪܵܐ ܝܲܠܵܗܲ ܠܚܝܲܡܬܵܐ ܩܵܐܠܵܘܟܲܘܲܢ. ܐܸܢ ܐܲܲܚܬܘܲܢ ܩܛܹܥܠܵܘܟܲܘܲܢ
• ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ ܝܲܠܵܗܲ ܚܲܲܕ ܐܲܲܣܵܢܵܐ (ܗܲܲܓ̰ܲܲܬ) ܕܡܲܲܫܟܲܲܚܬܵܐ ܒܟܲܝܲܪܵܝܬܵܐ ܕܟܹܐ ܛܲܲܥܝܵܐ ܒܚܸܝܵܠܵܘܟܲܘܲܢ ܕܥܵܒܲܕܝܲܬܘܲ ܠܵܗܲ ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܨܲܲܕܪܵܐ، ܐܸ ܒܲܲܣܡܵܐܠܵܘܟܲܘܲܢ
ܢ ܢ
ܒܵܬ݇ܪ ܫܘܲܚܠܵܦܹܐ ܙܥܘܲܪܹܐ ܝܲܲܢ ܢܝܲܫܲܲܢܩܹܐ ܕܣܲܲܪܲܲܛܵܢܵܐ ܕܨܲܲܕܪܵܐ ܡܲܢ ܩܵܕ݇ܡ ܕܗܵܘܝܲ ܡܲܲܕܸܥܡܘܲ ܩܵܐ ܦܵܠܵܚܝܵܬܹܐ ܒܘܲܬ ܙܪܵܥܝܵܬܹܐ ܕܓܵܘ ܦܲܲܓܲܪܵܘܟܲܘܲ ܐܝܲܡܲܲܢ
ܢ ܢ
ܪܵܒܵܐ ܓܘܲܒܲܪܹܐ ܩܵܐܠܵܘܟܲܘܲܢ ܝܲܲܢ ܩܵܐ ܐܵܣܝܵܘܟܲܘܲܢ ܠܚܙܵܝܵܐ ܝܲܲܢ ܠܪܓܲܵܫܵܐ. ܕܫܵܩܠܝܲܬܘܲ ܚܲܲܕ ܡܲܲܘܥܕܵܐ.
ܢ
• ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ ܦܝܲܫܬܵܐ ܝܠܵܗܲ ܣܘܲܟܸܡܬܵܐ ܩܵܐ ܢܸܫܹܐ ܐܵܢܝܲ ܕܠܲܲܝܬܠܗܘܲܢ ܒܩܵܐܹܡ ܐܸܢ ܐܲܲܚܬܘܲܢ ܐܝܲܬܠܵܘܟܲܘܲܢ ܚܕܵܐ ܡܥܵܘܟܲܘܲܬܵܐ ܐܲܲܚܬܘܲܢ ܐܝܲܬܠܵܘܟܲܘܲܢ ܗܲܲܪ ܗܲܘ
ܗܸܟ̰ ܫܘܲܚܠܵܦܹܐ ܠܵܐ ܥܝܵܕܵܝܹܐ، ܗܲܲܝܘܲܪܹܐ ܠܡܲܲܫܟܘܲܚܹܐ ܣܲܲܪܲܲܛܵܢܵܐ ܡܲܢ ܩܵܕ݇ܡ ܥܸܕܵܢܵܐ ܩܸܢܛܵܐ ܕܣܲܲܪܲܲܛܵܢܵܐ ܕܨܲܲܕܪܵܐ ܐܲܲܝܟܲ ܢܸܫܹܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܢܹܐ. ܐܝܲܡܲܲܢ ܕܐܲܲܚܬܘܲ ܒܸܫܩܵܠܵܐ
ܢ
ܐܝܲܡܲܲܢ ܕܕܲܲܪܡܲܲܢܬܵܐ ܝܲܠܵܗܲ ܒܘܲܫ ܡܲܲܢܬܸܝܵܢܬܵܐ. ܝܬܘܲܢ ܡܲܲܘܥܕܵܐ ܕܕܝܵܲܘܟܲܘܲܢ، ܐܸܢ ܒܲܲܣܡܵܐܠܵܘܟܲܘܲܢ ܐ݇ܡܘܲܪܘܲܢ ܩܵܐ ܦܵܠܵܚܝܵܬܹܐ ܕ
BreastScreen Australia ܒܘܲܬ ܐܲܲܝܢܝܲ ܡܲܲܛܠܵܒܹܐ ܕܝܲܠܵܢܵܝܹܐ ܕܒܲܲܠܟܵܐ ܗܵܘܹܐܠܵܘܟܲܘܲܢ.
ܐܸܢ ܐܲܲܚܬܘܲܢ ܣܵܢܩܝܲܬܘܲܢ ܠܚܲܲܕ
ܝ݇ܠܘܲܦܘܲܢ ܒܘܲܫ ܙܵܘܕܵܐ ܥܲܲܠ ܫܲܲܘܦܵܐ: ܐܸ ܡܵܐܠܵ
ܬܲܲܪܓܡܵܢܵܐ، ܢ ܒܲܲܣ ܘܟܲܘܲܢ
health.gov.au/bsa ܡܲܲܚܒܸܪܘܲܢ 13 14 50
ܝܲܲܢ ܡܲܲܚܒܸܪܘܲܢ ܩܵܐ BreastScreen
ܐܲܲܢܹܐ ܡܲܲܒܘܲܥܹܐ ܝܲܢܵܐ ܡܸܬܩܲܲܢܝܵܢܹܐ
Australia ܥܲܲܠ ܡܸܢܝܵܢܵܐ 13 20 50 ܒܠܸܫܵܢܹܐ ܐ݇ܚܹܪ݇ܢܹܐ

ܡܘܲܕܝܲ ܝܠܹܗ ܡܸܢܕܝܲ ܐܵܬܝܵܢܵܐ ܕܗܵܘܹܐ
ܐܸܢ ܐܲܲܚܬܘܲܢ ܩܛܹܥܠܵܘܟܲܘܲܢ ܒܚܸܝܵܠܵܘܟܲܘܲܢ ܕܥܵܒܲܕܝܲܬܘܲܢ ܚܕܵܐ ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܨܵܕܪܵܐ، ܠܲܲܐܟܲܵܐ ܝܲܠܹܗ ܡܘܲܕܝܲ ܒܸܕ ܣܵܒܪܝܲܬܘܲܢ ܕܗܵܘܹܐ ܓܵܘ
ܡܸܬܚܵܐ ܕܡܲܲܘܥܕܵܐ ܕ 20 ܕܲܲܩܝܲܩܹܐ:
2 1
ܩܲܲܒܲܲܠܬܵܐ ܒܫܲܲܝܢܵܐ ܘܗܲܲܕܲܲܪܬܵܐ ܡܫܵܚܬܵܐ (ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ)
ܫܵܩܠܵܢܬܵܐ ܕܫܸܟܠܹܐ ܒܲܙܲܗܪܝܲܪܹܐ ܕܕܝܵܲܘܟܲܘܲܢ ܒܸܕ ܢܲܲܒܠܵܐܠܵܘܟܲܘܲܢ ܠܵܓܵܘܵܐ ܕܚܕܵܐ ܗܲܝܓܵܗ݇ܐ ܫܵܩܠܵܢܬܵܐ ܕܫܸܟܠܹܐ ܒܲܙܲܗܪܝܲܪܹܐ ܒܸܕ ܡܲܲܬܒܲܵܐܠܹܗ ܚܲܲܕ ܡܲܢ ܨܲܲܕܪܵܢܵܘܟܲܘܲܢ
ܐܘܲܬܵܓܲܵܐ ܕܝܲܠܵܢܵܝܬܵܐ ܕܙܲܲܗܪܝܲܪܹܐ ܕ X ܘܒܸܕ ܛܵܠܒܵܐ ܡܸܢܵܘܟܲܘܲܢ ܕܫܵܠܚܝܲܬܘܲܢ ܒܹܝܠ 2 ܠܘܲܚܹܐ ܥܲܲܠ ܡܵܫܝܲܢܵܐ ܕܙܲܲܗܪܝܲܪܹܐ ܕ X. ܡܵܫܝܲܢܵܐ ܒܸܕ ܡܵܬܒܵܲܐ ܝܘܲܩܪܵܐ
ܠܗܘܲܢ ܓ̰ܘܲܠܵܘܟܲܘܲܢ ܡܲܢ ܚܸܨܪܵܘܟܲܘܲܢ ܘܥܘܲܠܘܲܠ. ܡܩܲܲܘܝܵܢܵܐܝܲܬ ܥܲܲܠ ܗܲܘ ܨܲܲܕܪܵܘܟܲܘܲܢ ܩܵܐ ܩܘܲܪܒܵܐ ܠ 10 ܪܦܵܦܹܐ ܩܵܐ ܕܫܵܩܠܵܐ
ܫܸܟܠܵܐ. ܒܲܲܠܟܵܐ ܪܵܓܲܫܝܲܬܘܲܢ ܕܚܠܝܲܨܹܐ ܝܬܘܲܢ ܘܠܵܐ ܪܵܗܲܲܬ، ܐܝܲܢܵܐ ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ
ܓܸܵܪܓ ܠܵܐ ܡܲܲܡܪܸܥܝܵܐ. ܐܸܢ ܪܓܲܝܲܫܠܵܘܟܲܘܲܢ ܒܡܲܲܪܥܵܐ، ܚܲܲܕܪܹܫܵܐ ܐ݇ܡܘܲܪܘܲܢ ܩܵܐ
ܫܵܩܠܵܢܬܵܐ ܕܫܸܟܠܹܐ ܒܲܙܲܗܪܝܲܪܹܐ.
3
22 ܐܝܲܬ ܩܘܲܪܒܵܐ ܠ 750 ܕܘܲܟܵܢܹܐ ܓܵܘ ܟܠܵܗܲ ܐܘܲܣܬܪܵܠܝܵܐ
wëeܲksܵܫܒܘܥܹܐ
ܐܲܲܝܟܵܐ ܕܐܲܲܚܬܘܲܢ ܡܵܨܝܲܬܘܲܢ ܕܥܵܒܲܕܝܲܬܘܲܢ ܠܵܗܲ
ܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ ܕܨܲܲܕܪܵܐ.
ܠܫܩܵܠܵܐ ܚܲܲܕ ܡܲܲܘܥܕܵܐ، ܣܲܲܚܒܸܪܘܲܢ ܠܫܲܲܘܦܵܐ ܐܸܠܸܟܬܪܘܲܢܵܝܵܐ ܡܲܲܗܲܲܠܵܝܵܐ
ܕ BreastScreen ܓܵܘ ܐܘܲܚܕܵܢܵܘܟܲܘܲܢ ܝܲܲܢ ܐܸܩܠܝܲܡܵܘܟܲܘܲܢ ܝܲܲܢ ܡܲܲܚܒܸܪܘܲܢ
.13 20 50
ܐܸܢ ܐܝܲܬܠܵܘܟܲܘܲܢ ܢܝܲܫܲܲܢܩܹܐ ܗܵܕܝܵܲܐ
ܠܵܐ ܣܵܒܪܝܲܬܘܲܢ ܠܚܲܲܕ ܡܲܲܘܥܕܵܐ ܕܨܲܲܚܨܵܝܬܵܐ. ܚܙܹܝܡܘܲܢ ܠܐܵܣܝܵܐ
ܕܒܲܲܝܬܘܲܬܵܘܟܲܘܲܢ (GP(ܚܲܲܕܪܹܫܵܐ ܐܸܢ ܐܲܲܚܬܘܲܢ ܚܙܝܲܠܵܘܟܲܘܲܢ ܚܲܲܕ
ܦܠܵܛܹܐ ܟܘܲܬܸܠܬܵܐ، ܡܲܲܪܥܵܐ ܝܲܲܢ ܐܲܲܝܢܝܲ ܚܘܲܚܠܵܦܹܐ ܠܵܐ ܥܝܵܕܵܝܹܐ ܠܚܲܲܕ ܡܲܢ
ܨܲܲܕܪܵܘܟܲܘܲܢ.
ܠܵܐ ܒܵܨܘܲܪܵܐ ܡܲܢ 2 ܐܵܣܝܹܐ ܚܲܲܒܝܲܪܹܐ ܒܸܕ ܩܵܪܝܲ ܠܗܘܲܢ ܫܸܟܠܵܘܟܲܘܲܢ ܕܡܵܡܘܲܓܪܵܡ
ܩܵܐ ܕܨܲܲܚܨܝܲ ܐܸܢ ܐܝܲܬܠܵܘܟܲܘܲܢ ܣܲܲܪܲܲܛܵܢܵܐ ܕܨܲܲܕܪܵܐ. ܦܠܵܛܹܐ ܓܵܘܵܢܵܐܝܲܬ ܒܸܕ ܦܵܝܫܝܲ
ܫܘܲܕܪܹܐ ܓܵܘ ܒܲܲܪܝܲܕܵܐ ܒܡܸܬܚܵܐ ܕ 2 ܫܵܒܲܘܲܥܹܐ ܩܵܐܠܵܘܟܲܘܲܢ ܘܩܵܐ ܐܵܣܝܵܘܟܲܘܲܢ ܝܲܲܢ ܩܵܐ
ܚܸܠܡܲܲܬ ܕܨܵܚܘܲܬܵܐ (ܐܸܢ ܐܲܲܚܬܘܲܢ ܩܒܸܠܠܵܘܟܲܘܲܢ ܒܐܵܗܵܐ ܡܸܢܕܝܲ).
ܩܵܐ ܡܵܘܕܥܵܢܘܲܬܵܐ ܒܘܲܫ ܙܵܘܕܵܐ:
health.gov.au/bsa
ܝܲܲܢ ܡܲܲܚܒܸܪܘܲܢ ܩܵܐ BreastScreen Australia ܥܲܲܠ ܡܸܢܝܵܢܵܐ
13 20 50